

THE BARENTS EURO-
ARCTIC REGION



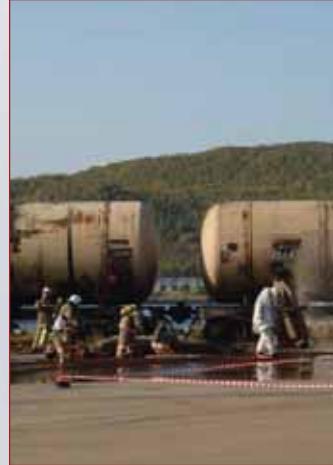
Barents Rescue - 2009

Международные учения спасательных служб

Murmansk 08-10.09.2009



Barents Rescue
2001



Barents Rescue
2001



Barents Rescue
2001



Barents Rescue
2005



Barents Rescue
2007



Barents Rescue
2007



Barents Rescue
2007

Уважаемые участники «Баренц–Рескью 2009»!

Вот уже в четвертый раз в Баренцевом регионе проходят международные военно–гражданские учения – «Баренц–Рескью». Это масштабное мероприятие приобретает все большее значение для спасательных служб разных стран. Международные учения дают возможность обменяться опытом, познакомиться с новейшими технологиями спасательной техники, помогают отработать эффективность и оперативность взаимодействия спасательных служб разных стран в случае возникновения крупномасштабных, в том числе трансграничных чрезвычайных ситуаций.

Каждый раз учения проводятся по новому сценарию, отрабатывается новая ситуация. В связи с тенденцией роста во всем мире промышленных аварий и катастроф, в 2009 году в программе учений предусмотрено участие сил и служб разной подчиненности, как сухопутных, так и надводных. Планируется отработать все возможные и актуальные происшествия – дорожно–транспортное, разлив нефти, пожар, спасение людей на воде. К сожалению, чрезвычайные ситуации неизбежны, а потому мы должны быть к ним постоянно готовы. В рядах спасательных служб любой страны необходимо иметь хорошо обученных специалистов широкого профиля. Международные учения – это наиболее эффективный способ для подготовки как спасателей, так и добровольных пожарно–спасательных структур.

«Баренц–Рескью» – это бесценный опыт, позволяющий в будущем спасти жизни людей, попавших в беду, невзирая на границы.

Министр Российской Федерации
по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям
и ликвидации последствий стихийных бедствий
Сергей ШОЙГУ



Дорогие друзья! Уважаемые коллеги!

Сегодня мировое сообщество стоит на пороге принципиально нового этапа освоения Арктики. Сама уникальность этого района, его значимость для самочувствия всей Земли объясняют внимание представителей самых разных стран к заполярным территориям. Обнаруженные огромные запасы углеводородного сырья, неосвоенные биологические ресурсы, новые транспортные пути все это открывает уникальные перспективы для реализации в арктических просторах самых смелых идей.

Но мы знаем, что Север не прощает безответственного к себе отношения. Прошли те времена, когда в погоне за славой, престижем или богатствами люди пренебрегали такими понятиями, как «человеческая жизнь», «безопасность мореплавания», «экологическая ответственность». Современный мир слишком мал, чтобы позволить кому бы то ни было нарушать принципы ответственного отношения к Арктике. Поэтому обеспечение безопасности как людей, так и окружающей среды должно стать неотъемлемой частью любых проектов и практических шагов. В том и состоит значимость совместных учений «Баренц–Рескью 2009», что в них принимают участие представители всех стран – членов Баренцева/ЕвроАрктического региона. Чрезвычайно важно, чтобы тот практический опыт, который нарабатывается спасательными службами России, Норвегии, Финляндии и Швеции в течение вот уже 16 лет, в реальной жизни применялся как можно реже. Но чем более подготовленными мы будем, тем спокойнее смогут жить и работать люди в Баренцевом регионе, тем увереннее мы сможем чувствовать себя на просторах Арктики, тем созидательнее будет наш общий труд по освоению Арктики.

Я желаю удачи всем участникам «Баренц–Рескью 2009». Пусть эти учения станут еще одним важным шагом в вашем профессиональном совершенствовании, помогут укреплению человеческих и деловых контактов представителей разных стран, всех тех, кто призван решать одну общую задачу – сделать Арктику безопасным и спокойным регионом нашей планеты.

Губернатор Мурманской области
Дмитрий ДМИТРИЕНКО





Dear colleagues!

«Barents–Rescue» international rescue exercises are held in Barents region in the fourth time this year. This large scale event becomes more and more important for rescue services of different countries. International exercises allow us to exchange experience, to learn about newest technologies in rescue equipment and machinery. Also such exercises help us to facilitate efficiency and effectiveness of cooperation between national rescue services in cases of large scale and transboundary emergencies.

Traditionally «Barents–Rescue» exercise scenarios are not repeated every time; each time new situations are worked through. Taking into consideration increasing frequency of industrial accidents and catastrophes throughout the world, during «Barents–Rescue 2009» exercise we plan to work through almost every possible and relevant event: traffic accident, forest fire, shipwreck and oil spill.

In our world emergencies can not be avoided completely therefore we have to be ready to react at any moment. Rescue services of any country must have well-trained specialists with broad knowledge and skills in their ranks. International training exercises are the most effective way to train both professional and volunteer rescuers.

«Barents–Rescue» exercises are invaluable experience, which in future will allow us to provide aid and save lives regardless of borders.

Minister of the Russian Federation on affairs of Civil Defence, Emergencies and Elimination of Consequences of Natural Disasters
Sergey SHOIGU



Dear Friends! Dear Colleagues!

Today the world community faces the whole new stage of development of the Arctic Region. The unique character of the region itself and its importance for the wellbeing of the Earth determine the attention of representatives of various countries to the Polar territories. Discovered vast hydrocarbon resources, undeveloped biological resources, and new transport routes – all them open unique prospects for implementation of the most ambitious plans in Arctic.

We all know that North does not forgive irresponsible attitude. And the times when people neglected the notions of «human life», «maritime safety», «environmental consciousness» in pursuit of fame, prestige and wealth are totally gone. The contemporary world is too small for us to let someone violate the principles of responsible treatment of Arctic. That is why promotion of both human and environmental safety should be an integral part of any undertaken projects and practical steps.

The fact that all BEAR-countries are taking part in the joint «Barents–Rescue 2009» exercises is exactly what makes them so important. It is crucial that the practical experience that Russia, Norway, Finland and Sweden have gained for 16 years now is used in real life as rare as possible. But the more prepared we are, the more comfortable it will be for people to live and work here in the Barents region, the more confident we will be in Arctic and the more creative our common labor in developing Arctic will be.

I wish all the participants of «Barents–Rescue 2009» all the success. May these exercises be another important step in your professional development and strengthen human and business relations among those countries which are destined to solve the common task – make Arctic a safe and peaceful spot of our planet.

Governor of Murmansk Region
Dmitry DMITRIENKO



Север лишь на первый взгляд кажется далеким, суровым, мало заселенным краем. Но для нас, жителей Баренцева ЕвроАрктического региона заполярные территории близкие и родные. Поэтому северяне особенно остро ощущают потребность в сохранении здесь уникальной, богатейшей природы, культуры, быта.

У Севера есть и свои климатические особенности. Баренц-регион находится под влиянием теплого течения Гольфстрим. Даже в лютые холода море свободно ото льдов. Но при этом из-за постоянных ветров даже небольшие морозы здесь переносятся труднее. Потому требуется мужество и дерзость, чтобы бросить вызов этим сложным природным и погодным условиям.

У коренных народов есть красавая легенда о некогда существовавшей великой Северной тропе – своеобразном мосте, через который приходила людская помощь. Был ли в старицу, действительно, такой путь – никто не знает. Но вековая мечта северян в настоящее время находит свое воплощение.

В последние годы все больше укрепляется взаимодействие между структурами, выполняющими спасательные функции на территории Баренц-региона. Во многом это стало возможным благодаря учреждению в 1993 году форума регионального сотрудничества на Севере Европы. Все эти годы Совет Баренцева/Евро-Арктического региона действует в интересах обеспечения устойчивого развития региона.

Однако, понимая, что беда не имеет границ, СБЕР также уделяет серьезное внимание вопросам предупреждения и ликвидации ЧС.

Стало уже добной традицией делиться опытом, налаживать связи, координировать оперативные действия спасательных служб на совместных учениях, в том числе проводимых российской стороной. Постоянно проводится обмен делегаций. Руководство Главного управления МЧС по Мурманской области (ГУ МЧС России по МО), представители спасательных подразделений неоднократно посещали Финляндию, Норвегию, Швецию, где знакомились с жизнью и бытом пожарных.

Взаимодействие спасателей стран Баренцева региона осуществляется при поддержке постоянных партнеров ГУ МЧС России по МО – региональных управлений федеральной службы безопасности, пограничных и таможенных структур, подразделений Северного флота и других органов, которые занимаются обеспечением безопасности населения Мурманской области.

Начиная с 2001 года, проводятся крупномасштабные учения «Баренц–Рескью». Основными целями учений являются: координация и сотрудничество между странами-участницами СБЕР и их спасательными структурами, которые могут быть задействованы в ликвидации ЧС в Баренц-регионе.

Председательство России в СБЕР также завершается главным для спасательных служб событием – международным учением «Баренц Рескью 2009». Ведь самым эффективным способом подготовки спасателей являются учения, и прежде всего – международные.

Тесное международное взаимодействие и сотрудничество позволяют сформировать пространство стабильности, доверия и устойчивого развития спасательной деятельности в Баренцевом регионе. Хочу поблагодарить всех за оказанную помощь в организации учений.

Добро пожаловать в Мурманск!

Начальник Главного Управления МЧС России по Мурманской области, генерал-майор
Владимир СВЕТЕЛЬСКИЙ

Цели учений спасательных служб

Методам борьбы с промышленными авариями и катастрофами, учитывая мировую тенденцию их роста, в последние годы уделяется все большее внимание, в том числе по линии российского МЧС. Основной формой поддержания готовности к предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций являются учения и тренировки.

«Основная цель международных учений научиться решать задачи по спасению людей, проверить готовность межгосударственных групп к решению проблем, а также усовершенствовать практические навыки по взаимодействию при спасении людей», – отметил главный военный эксперт, заместитель министра МЧС России, генерал-полковник Павел Плат.

Экскурс в историю

В последние годы в российском МЧС, и в частности в Главном управлении МЧС России по Мурманской области, накоплен значительный опыт проведения совместных учений с зарубежными партнерами.

Первым реальным примером такого международного сотрудничества стали командно-штабные учения (КШУ) «Полярные Зори–95», которые в определенной степени рассматривались через призму трагедии 1986 года на Чернобыльской АЭС. КШУ проводились в Мурманской области в районе Кольской атомной станции.

Специально для КШУ была разработана и проведена деловая игра, в которой приняли участие наблюдатели и эксперты Департамента ООН по гуманитарным вопросам, МАГАТЭ, Европейского союза, Международной организации гражданской обороны и Департамента чрезвычайного гражданского планирования НАТО – всего из 20 стран мира.





At first sight the North seems to be distant, harsh and sparsely populated land. But for us, inhabitants of the Barents region, this land is native and closely related. That is why northerners are feeling so keenly the necessity to keep unique northern nature, culture and way of life.

North has its climate features. Barents region is influenced by warm ocean current Gulfstream. Even in direst winters sea remains ice-free. But constant winds along the coast make even moderate frost much harder to resist. Therefore you need spirit and courage in order to challenge this hard climate and weather.

Native people have beautiful legend about great Northern way that existed in former times bridge that could be used for relieving help in times of need. If it existed in reality or not, nobody knows, but an ancient dream is realized in our times.

In recent years cooperation between rescue and emergency authorities in the Barents Region is strengthening more and more. In many respects it is became possible thanks to the founding of the Barents Euro–Arctic Council (BEAC) in 1993. Since then BEAC gives serious attention to the emergency and rescue issues.

It became a good tradition to exchange experience, to improve relations and to coordinate joint actions during exercises in Barents region. National delegations visit other countries regularly. Officers and rescuers from Emercom of Murmansk region visited Finland, Norway and Sweden more than once.

Cooperation between rescuers of Barents region is realized with constant support of our partners – regional offices of Federal State Security Service, Customs, Border Guard and Northern Fleet and other authorities which are engaged in providing safety for people of Murmansk region.

«Barents–Rescue» exercises have been organized since 2001. Main objectives of the exercise are promoting and strengthening trans-boundary cooperation between authorities and rescue services in the Barents Region.

The chairmanship of Russia in BEAC is concluded with main event for rescue services – «Barents–Rescue 2009» international exercise. After all the most effective way to train rescuers is by means of training exercises, first and foremost international ones.

Good international interaction and cooperation allow us to form the area of stability, confidence and sustainable development in Barents region.

I want to thank you all for your help in organizing this exercise.

Welcome to Murmansk!

Chief of EMERCOM of Murmansk region
general-major
Vladimir SVETELSKIY

Aims and objectives of rescue services' exercises

The Russian Emercom is one of many organizations that is paying more and more attention to methods of dealing with industrial accidents and catastrophes, taking into consideration their increasing frequency throughout the world.

In order to be prepared for such extraordinary situations, the national rescue services must have a sufficient number of well-trained specialists with broad knowledge and skills. After all, the lives of victims to a large extent depend in particular on their competent actions.

The most effective way to train rescuers is by means of training exercises, first and foremost international ones. International exercises aims to facilitate

communications, coordination and cooperation between countries and rescue services that may become involved in an emergency. The objectives of the exercise are promoting and strengthening trans-boundary cooperation between authorities and interchanging of experience between rescue teams from different countries.

«Main objectives of international exercises are to learn how to effectively rescue people, to check preparedness of international groups for joint working and to improve practical skills of interaction during rescue operations» – noted the Chief Military Expert of Emercom of Russia, colonel-general Pavel Plat.

Historical excursus

In recent years Emercom of Russia, and Emercom of Murmansk region in particular, have accumulated significant experience in conducting joint training exercises with foreign partners.

The first real example of international collaboration in the field of disaster prevention and relief would probably be the Polar Dawns 95 command and staff training exercises that were conducted in Murmansk Region in the area of the Kola Nuclear Power Station. The Polar Dawns to a certain degree were considered in particular through the prism of the 1986 tragedy in Chernobyl.

A managerial game was developed specially for the training exercises and held with the participation of observers and experts of the UN Department of Humanitarian Affairs, the International Atomic Energy Agency (IAEA), the European Union, the International Civil Defense Organization and the Department of Civil Emergency Planning of NATO – from a total of 20 countries.



«Баренц-Рескью» - как это было



«Баренц-Рескью 2001»

Трагические события августа 2000 года и сентября 2001 года – гибель АПЛ «Курск» в Баренцевом море и террористические акты в Нью-Йорке и Вашингтоне – поставили перед мировым сообществом вопрос о готовности совместными усилиями не только противостоять международному терроризму, но и эффективно взаимодействовать при ликвидации последствий крупных чрезвычайных ситуаций. Новым этапом сотрудничества в этой области стали Международные комплексные исследовательские широкомасштабные командно-штабные учения «Barents-Rescue 2001 LIVEX». Они прошли с 12 по 21 сентября 2001 года в окрестностях военной базы Боден в Швеции. Тематика маневров во многом повторяла содержание КШУ «Полярные зори-95»: ликвидация последствий условной катастрофы на АЭС. В учениях были задействованы военные и гражданские специалисты, представляющие 23 страны. Подразделения шведской армии, совместно с полицейскими проводили эвакуацию населения из зоны ЧС. Вертолеты BBC Швеции, Норвегии и Германии вели воздушную разведку.

Наиболее сложным испытанием для международных сил, участвующих в учениях, стали поиски радиоактивных источников. На площади почти в тысячу квадратных километров необходимо было найти несколько реальных источников радиации, содержащих кобальт-60 и цезий-137. МЧС России применило для их поиска уникальный комплекс, в составе которого – специальная аппаратура аэрогамма-съемки, установленная на вертолете Ми-8. Также была продемонстрирована работа роботов «Разведчик» и «Эвакuator».

Совместные тренировки стали отличным уроком реального сотрудничества военных и гражданских специалистов по спасению людей, оказавшихся в чрезвычайной ситуации.

Международные учения спасательных служб «Баренц-Рескью» проводятся один раз в два года, поочередно в каждом из четырех государств Баренцева/ЕвроАрктического региона. Первые маневры состоялись в 2001 году в Швеции. Затем учения спасателей прошли в Норвегии и Финляндии, соответственно в 2005 и 2007 годах.



«Баренц-Рескью 2005»

Международные учения прошли со 2 по 9 сентября 2005 года в норвежской губернии Финнмарк. Перед началом маневров губернаторами Мурманской области (Россия), Лапландии (Финляндия), Норрботтен (Швеция), Нурланда, Тромса и Финнмарка (Королевство Норвегия) был подписан Меморандум о взаимопонимании касательно сотрудничества по готовности к ликвидации чрезвычайных ситуаций в гражданском секторе.

В ходе учений отрабатывались несколько направлений действий спасателей. В том числе, эвакуация пассажиров с терпящего бедствие теплохода, на борту которого произошел тоннельный взрыв. Ликвидация утечки нефтепродуктов. Их условный разлив произошел во фьорде у Хоннингсвога вследствие столкновения танкера с круизным лайнером. Также производилась эвакуация гражданского населения с территории, зараженной химическими веществами из-за авиакатастрофы грузового самолета, перевозящего ядовитый газ.

Всего в международных учениях были задействованы почти четыре тысячи человек – представители спасательных служб из России, Швеции, Финляндии, Дании, Великобритании, а также стажеры, в том числе студенты и сотрудники Управления международных связей Мурманского гуманитарного института.

В маневрах принял участие и наследный принц Норвегии. Его Королевское Высочество кронпринц Хокон Магнус посетил временный госпиталь, палатки которого были развернуты близ поселка Реввок. Он пообщался с медицинским персоналом и стажерами, игравшими роль пострадавших. Итоги «Баренц-Рескью 2005» были подведены на заключительной конференции, которая прошла в городе-герое Мурманск. Специалисты и эксперты стран-участниц дали высокую оценку прошедшем учениям.



«Баренц-Рескью 2007»

Международные учения спасательных служб прошли с 18 по 21 октября 2007 года под председательством Финляндии в Совете Баренцева/ЕвроАрктического региона.

За месяц до маневров в норвежском городе Суммарой состоялась рабочая встреча лиц, ответственных за планирование действий в чрезвычайных ситуациях в рамках Меморандума о взаимопонимании и сотрудничестве по ликвидации ЧС. На заседании обсуждался ряд вопросов. В том числе, были определены ответственные за координацию действий: 2008 год – Норботен (Швеция); 2009 год – Мурманская область; 2010 год – Нурланда (Норвегия); 2011 год – Лапландия (Финляндия); 2012 год – Финнмарк (Норвегия); 2013 год – Тромсе (Норвегия).

Кстати, основной целью «Баренц-Рескью 2007» являлось развитие связей, координации и сотрудничества между странами и их спасательными службами, которые могут быть задействованы в ликвидации чрезвычайных ситуаций в Баренц-регионе.

Ситуацией, моделируемой на данных учениях, была выбрана авиакатастрофа неподалеку от финского аэропорта Ивало. По сценарию, на подлете к аэропорту, самолет совершил вынужденную посадку в лесной местности, в результате чего более 200 пассажиров, в основном, британские туристи, погибли или получили травмы. Учения прошли в три этапа: отработка вопросов оповещения, ликвидации последствий возникновения чрезвычайной ситуации при аварийной посадке пассажирского авиалайнера, тренировки по проведению аварийно-спасательных работ.

В маневрах приняли участие представители спасательных служб Норвегии, России, Финляндии и Швеции.

History of the Barents Rescue Exercises



«Barents-Rescue 2001»

The events of August 2000 and September 2001 – the tragic wreck of «Kursk» nuclear submarine and terrorist acts in New York and Washington forced the world to look at the public security system. Ensuring the preparedness of the world community to unite their efforts not only to confront international terrorism, but also to effectively interact while providing disaster relief in large extraordinary situations became an obvious and urgent task.

The «Barents-Rescue2001» international training exercises, which were held in September 2001 in Sweden near the city of Buden represented a significant stage of collaboration in this area.

The theme of the training exercises to a large extent repeated the contents of «Polar Zori 95» international exercise providing disaster relief after a mock catastrophe at a nuclear power station. Despite what would seem to be a simple idea, underlying it is an extremely complex mechanism for rescuing people involving military and civilian specialists representing 23 countries.

Divisions of the Swedish army, for their part, jointly with police, evacuated the population populations from the disaster zone, and helicopters from the air forces of Sweden, Norway and Germany did reconnaissance from the sky.

The most complex test for international the forces that participated in the training exercises was the search for radioactive sources that were scattered in the territory of the mock nuclear power station. In an area of almost one thousand square kilometers it was necessary to find several real sources of radiation containing cobalt-60 and cesium-137.

In order to find them the Russian Emercom used a unique complex containing a special airborne gamma testing device installed on an Mi-8 helicopter and a mobile land-based group using Alfa radiation monitoring equipment. Also robot technical complexes «Scout» and «Evacuator» demonstrated their work in case there was a danger for people.

Three days of training exercises and almost the same number of days of joint training were an outstanding lesson of real interaction between military and civil specialists in efforts to rescue victims in extraordinary situations.

«Barents-Rescue» is a series of international rescue exercise that are conducted every other year by the countries within the framework of the Barents Cooperation. Sweden hosted the first exercise in 2001. Next exercises were arranged in 2005 – Norway and in 2007 – Finland.



«Barents-Rescue 2005»

The «Barents-Rescue 2005» international training exercises was held in Finnmark, Norway in September 2005.

Before the exercise Memorandum of understanding concerning cooperation in the field of emergency prevention were signed by governors of Murmansk oblast (Russia), Lapland (Finland), Norrbotten (Sweden), Nordland, Troms and Finnmark (Norway).

The scenario for «Barents-Rescue 2005» consisted of a combination of mass injuries on a cruise ship at the same time as a huge oil spill. Terrorist actions led to the collision between cruise-ship and oil tanker and a major crisis involving evacuation of passengers and crew took place. Also a scenario was planned related chemical threats towards the local population.

Almost 4000 participants and volunteers from civilian and military authorities from Norway, Russia, Finland, Sweden, Denmark and Great Britain joined their efforts during the exercise. Also Norwegian Crown Prince Haakon attended «Barents-Rescue 2005» and visited field hospital, there he communicated with medical staff and volunteers.

Final conclusions were added up during final conference which took place in Murmansk. Experts and specialists from participating countries evaluated exercise at high esteem.



«Barents-Rescue 2007»

The «Barents-Rescue 2007» international training exercises was held in October 2007 during Finland's chairmanship of the Barents Euro-Arctic Council.

Working meeting of persons responsible for emergency planning within the framework of the Memorandum of understanding concerning cooperation in the field of emergency prevention took place before the exercise in Norway. Regions responsible for coordination of activities were appointed during the meeting: 2008 – Norrbotten (Sweden), 2009 – Murmansk oblast (Russia), 2010 Nordland (Norway), 2011 – Lapland (Finland), 2012 – Finnmark (Norway), 2013 – Troms (Norway).

«Barents-Rescue 2007» were aimed to facilitate communications, coordination and cooperation between countries and rescue services that may become involved in an emergency in relation to the Barents Region.

The scenario for the exercise «Barents-Rescue 2007» were an aviation accident. According to the scenario aircraft executed an emergency landing in the uninhabited areas of Inari municipality. More than 200 passengers, mainly British tourists, were injured or deceased. Exercise consisted of three phases: alarm exercise, table top exercise and field training exercise.

Rescuers and specialists from different governmental and municipal authorities of Finland, Norway, Russia and Sweden took part in the exercise.

Гимн «Баренц-Рескью 2009»

Not a beauty – but friendship will
save Our world.
Our good relation will be stronger
That's for sure.
Our good relation will be stronger
That's for sure.

Barents rescue,
Barents rescue,
Our goal is safety and good
neighborhood.
Barents rescue,
Barents rescue,
We have a friendship, will never lose.
We have a friendship, will never lose.

Зимы бьются синей птицей сквозь
тревожный раций стон.
Мы за помощь без границы,
Мы за Баренц регион!
Мы за помощь без границы,
Мы за Баренц регион!

Barents rescue,
Barents rescue,
Our goal is safety and good
neighborhood.
Barents rescue,
Barents rescue,
We have a friendship, will never lose.
We have a friendship, will never lose.

В преддверии начала председательства России в Совете Баренцева/Евроарктического региона (СБЕР), 7-го ноября 2007 года, председатель Правительства Российской Федерации Виктор Зубков, подписал Распоряжение Правительства РФ, утвердившее Программу мероприятий в рамках председательства Российской Федерации в СБЕР, где отдельным пунктом было отмечено проведение международных учений спасательных служб в Мурманской области. В рамках подготовки к данным маневрам были проведены 3 международные конференции. Две из них прошли в Мурманске, заключительная – в норвежском городе Буде. Также в период подготовки учений состоялось подписание четырехстороннего Соглашения.

От идеи к реализации



С 14 по 15 октября 2008 года в Мурманске прошла Международная конференция, посвященная планированию совместных со странами Баренц-региона аварийно-спасательных учений и, в частности, «Баренц-Рескью 2009». Уникальность мероприятия состояла в том, что она позволила странам-участницам собрать вместе представителей заинтересованных организаций, работающих в сфере спасения людей в условиях ЧС.

В рамках форума состоялся ряд презентаций, в том числе веб-страницы «Баренц-Рескью 2009». Также обсуждались вопросы координации на национальном и региональном уровнях стран-участниц спасательных учений.

Как отметил заместитель директора Департамента международной деятельности МЧС России Владимир Какуша, одной из задач предстоящих маневров станет отработка на практике организационных вопросов, связанных с пересечением государственной границы зарубежными партнерами.



С 17 по 19 марта 2009 года в Мурманске прошла II конференция по подготовке и проведению учений «Баренц-Рескью 2009». В работе мероприятия приняли участие представители правительства Мурманской области и делегации из стран-участниц СБЕР.

В ходе конференции при помощи видео-демонстрации была проведена презентация пяти предполагаемых этапов предстоящих учений.

– Для нашей страны это важное событие, – сообщил старший советник Директората планирования мероприятий гражданской обороны и чрезвычайных ситуаций Норвегии Тууре Дортина. – Мы будем отрабатывать взаимное оповещение соответствующих ведомств и служб для дальнейшей работы с последствиями. Особенно в части отработки взаимодействий по радиационной безопасности. В этом направлении мы тесно сотрудничаем с российскими коллегами.



С 25 по 27 мая текущего года в норвежском городе Буде состоялась третья, заключительная конференция по подготовке и проведению крупномасштабных международных учений «Баренц-Рескью 2009». В мероприятии приняли участие представители МЧС России, СЗРЦ МЧС России, специалисты Главного управления МЧС России по Мурманской области, а также делегации стран-участниц Совета Баренцева/Евроарктического региона (СБЕР).

В ходе конференции были детально разработаны этапы маневров, а также окончательно утверждена инструкция по планированию и порядку проведения учений.

По мнению участников мероприятия, предстоящие маневры «Баренц-Рескью 2009» должны стать самыми масштабными за всю историю их проведения.

Как отметил главный военный эксперт, заместитель министра МЧС России, генерал-полковник Павел Плат: «На трех прошедших учениях мы отрабатывали по одному вопросу. В этот раз решили провести комплексные учения».

Hymn «Barents-Rescue 2009»

Not a beauty – but friendship will
save Our world.
Our good relation will be stronger
That's for sure.
Our good relation will be stronger
That's for sure.

Barents rescue,
Barents rescue,
Our goal is safety and good
neighborhood.
Barents rescue,
Barents rescue,
We have a friendship, will never lose.
We have a friendship, will never lose.

Зимы бьются синей птицей сквозь
тревожный район стон.
Мы за помощь без границы,
Мы за Баренц регион!
Мы за помощь без границы,
Мы за Баренц регион!

Barents rescue,
Barents rescue,
Our goal is safety and good
neighborhood.
Barents rescue,
Barents rescue,
We have a friendship, will never lose.
We have a friendship, will never lose.

From idea to realization

Within the framework of Russia's chairmanship of the Barents Euro-Arctic Council it was planned to hold the «Barents-Rescue 2009» international exercise in Murmansk region, in Russia. Two planning conferences took place in Murmansk and the final one were held in Bodø, Norway. Also working agreement between participant-countries were signed during the preparation period of the exercise.



The Initial Planning Conference of the «Barents-Rescue 2009» international exercise took place in Murmansk, Russia from the 14th to the 15th of October 2008.

About 60 representatives from all participating countries of the Barents Euro-Arctic Council took part in the conference.

Subjects of coordination between participants on national and regional levels were discussed during the conference.

As it were noted by Vladimir Kakusha, deputy director of International activity Department of Emercom of Russia, among the objectives of the exercise is to work out the procedures of crossing the Russian state border by foreign participants during the «Barents-Rescue 2009» exercise.



The Main Planning Conference took place in Murmansk from the 17th to the 19th of March 2009. Russia had representatives from Murmansk regional administration, EMERCOM of Russia and its regional units, different regional agencies, military and maritime authorities were also present. Norway, Sweden and Finland were also represented with delegations from respective rescue, emergency, police, maritime and medical authorities.

All five phases of prospective exercise scenario were presented during the conference. «This is important event for our country», – said senior adviser of Norwegian Directorate of Civil Protection and Emergency Planning Tore Drtina. – We will work out mutual notification between respective agencies and authorities especially in the field of nuclear safety. We have good cooperation in this field with our Russian colleagues.



The third and final Planning Conference took place in Bodø, Norway from the 25th to the 27th of May 2009.

During this conference all phases of exercise were developed in detail and general exercise planning instruction were finally approved.

In opinion of conference participants coming exercise would have the largest scale of all «Barents-Rescue» exercises.

«During previous exercises we worked out lesser number of scenarios. This time the exercise will be more complex», – noted the Chief Military Expert of Emercom of Russia, colonel-general Pavel Plat.

План учений «Баренц-Рескью 2009»



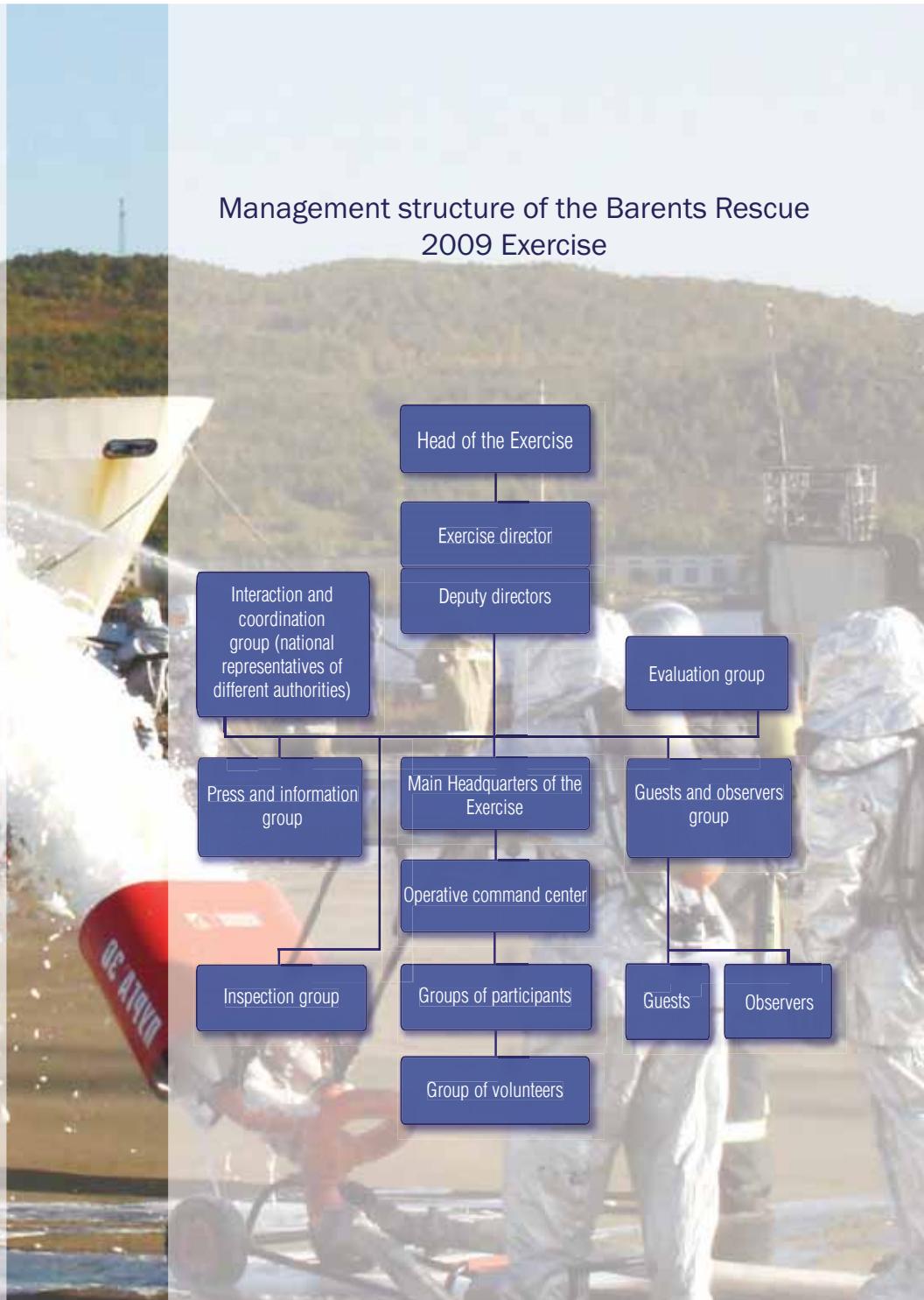
Структура руководства проведением международных учений спасательных служб стран Баренц Евро/Арктического региона

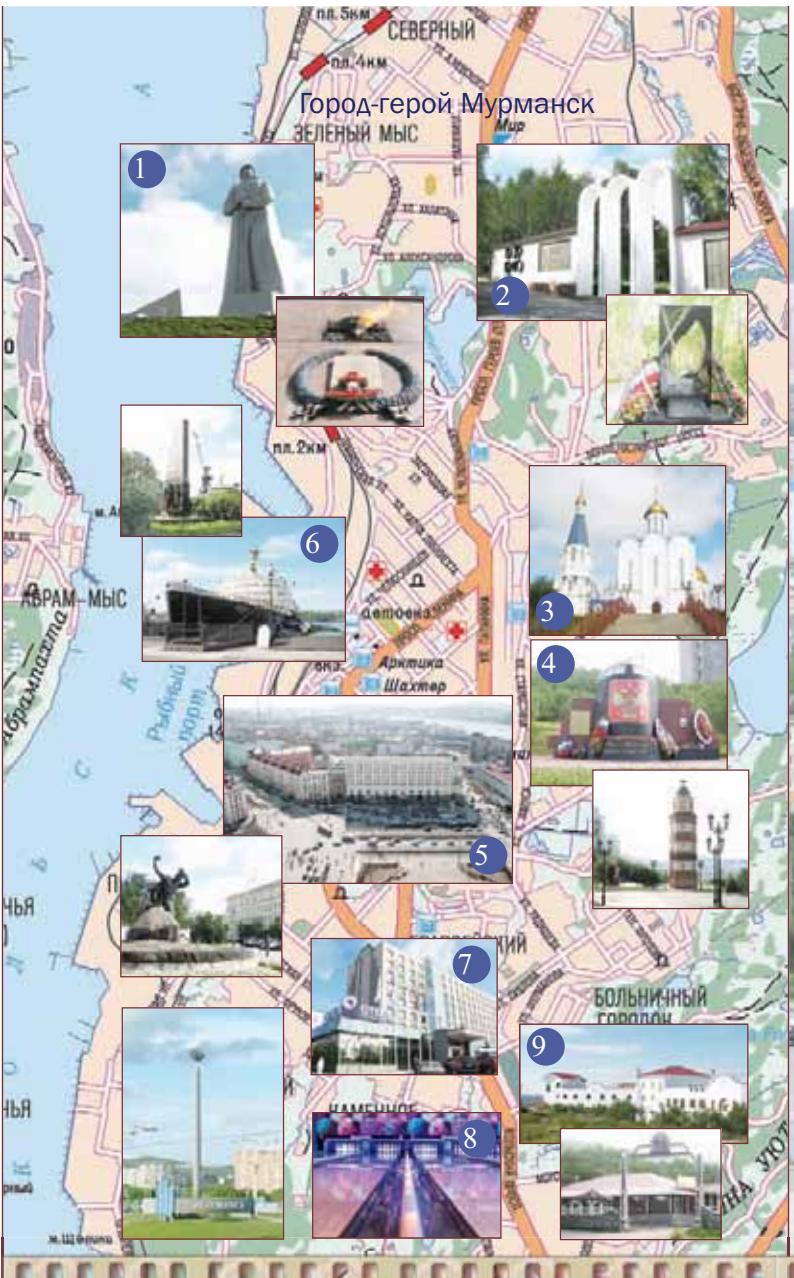


Plan of the Barents Rescue 2009 Exercise



Management structure of the Barents Rescue 2009 Exercise





Информация для участников

- 1 Памятник Защитникам Советского Заполярья.
- 2 Памятник «Пожарным города Мурманска, погибшим в годы Великой Отечественной войны»
- 3 Храм Спас на Водах
- 4 Мемориальный комплекс памяти моряков военного и гражданского флотов, погибших в мирное время
- 5 Центр города – пр. Ленина; пл. Пять Углов (конгресс-отель «Меридиан»)
- 6 Плавучий музей – атомный ледокол «Ленин»
- 7 Отель «Полярные зори»
- 8 Развлекательный центр «Сфера» (боулинг)
- 9 Отель «Огни Мурманска» (тропическая купальня), стрелковый клуб «Кречет»

Телефоны для справок

- Группа по работе с гостями: 400 – 939
- Отель «Полярные зори»: 289 – 500
- Конгресс-отель «Меридиан»: 288 – 683
- Службы спасения: 01, 112

Краткая программа учений «Баренц-Рескью 2009»

1 день - 07 сентября 2009 г.

Размещение гостей и наблюдателей в конгресс-отеле «Меридиан» и отеле «Полярные зори».

2 день - 08 сентября 2009 г.

- 11.00 – 12.30 г. Мурманск, площадь «Пять углов». Церемония открытия международных учений спасательных служб «Баренц-Рескью 2009»; осмотр выставки техники и оборудования, применяемого при тушении пожаров и проведении аварийно-спасательных работ.
- 13.30 – 14.00 г. Мурманск, ул. Самойловой, 7. Работа с наблюдателями и гостями.
- 14.00 – 16.00 г. Мурманск. Проведение 1-го этапа учений. Мурманская область, Варanger фьорд Баренцева моря. Проведение 2-го этапа учений.
- 16.00 – 18.00 Посещение храма «Спас на Водах»; мемориального комплекса памяти моряков, погибших в мирное время; возложение венков к мемориальному комплексу «Защитникам Советского Заполярья», памятнику «Пожарным города Мурманска, погибшим в годы Великой Отечественной войны».
- 18.00 – 18.30 Обзорная экскурсия по городу.
- 19.00 Ресторан отеля «Полярные Зори». Прием от имени Министра МЧС России, генерала армии Сергея Шойгу.

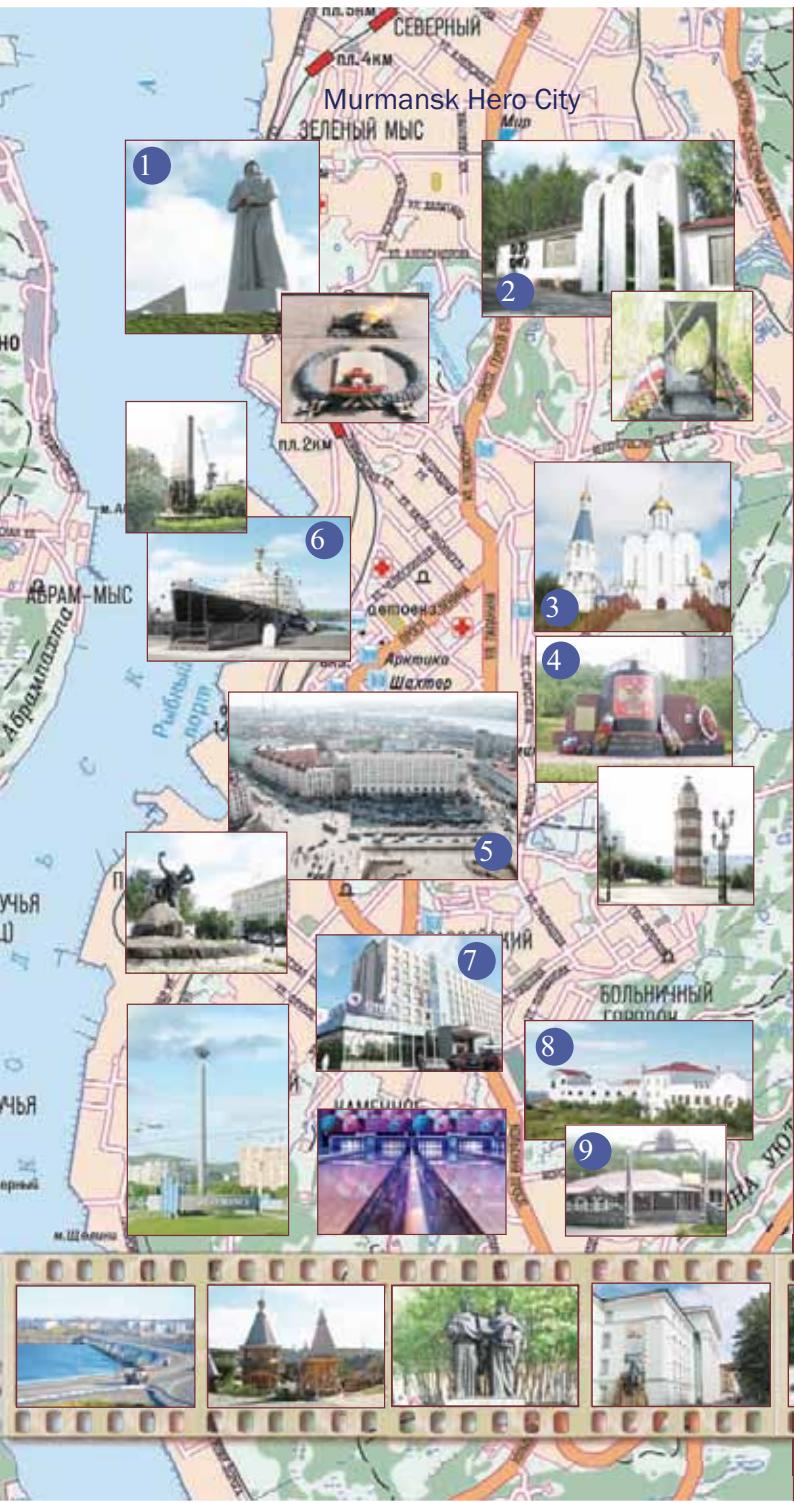
3 день – 09 сентября 2009 г.

- 10.00 – 12.00 Мурманская область, Кольский район. Проведение 3-го этапа учений.
- 14.00 – 17.00 Мурманская область, Кандалакшский район, поселок Кайралы. Проведение 4-го этапа учений.
- 16.00 – 18.00 Культурная программа: Обзорная экскурсия по городу. Посещение краеведческого музея, плавучего музея-атомного ледокола «Ленин».
- 17.00 – 19.00 Переезд в г. Мурманск.

4 день – 10 сентября 2009 г.

- 10.00 – 12.00 Мурманская область, Кольский залив. Проведение 5-го этапа учений.
- 14.00 – 14.30 г. Мурманск, площадь «Пять углов». Церемония закрытия международных учений спасательных служб «Баренц-Рескью 2009».





Information for guests

- 1 Alyosha Memorial to the defenders of the Polar region
- 2 Memorial to the Murmansk firefighters, perished during WWII
- 3 Church of the Saviour-on-the-Waters
- 4 Memorial to the navy and civilian sailors, perished in times of peace
- 5 Murmansk city center
- 6 Museum on the board of Lenin nuclear-powered ice breaker
- 7 Poliarnie Zori Hotel
- 8 «Ogni Murmanska» Hotel and Tropical Aquapark,
- 9 Krechet Shooting Club

Useful telephone numbers

Guests and observers group:
400 – 939
«Poliarnie Zori» Hotel:
289 – 500
«Meridian» Hotel:
288 – 683
Rescue services:
01, 112

Brief schedule of Barents Rescue 2009 Exercise

1st day – 07 of September 2009
Arrival and accommodation of exercise participants and observers. Poliarnie Zori and Meridian hotels

- | | |
|---------------|--|
| 11.00 – 12.30 | Five Corners Square, Murmansk. Opening ceremony of the Barents Rescue 2009 International Exercise. Exhibition of fire and rescue equipment and machinery |
| 13.30 – 14.00 | Work with guests and observers. Emercom building, Murmansk |
| 14.00 – 16.00 | Murmansk. Realization of the 1st phase of the BR2009 Exercise |
| 14.00 – 24.00 | Varanger fiord, Barents sea. Realization of the 2nd phase of the BR2009 Exercise |
| 16.00 – 18.00 | Murmansk. Visiting of Church of the Saviour-on-the-Waters Visiting of the Memorial to the navy and civilian sailors, perished in times of peace Placing wreaths to the Alyosha Memorial to the defenders of the Polar region |
| 16.00 – 18.00 | Placing wreaths to the Memorial to the Murmansk firefighters, perished during WWII City tour in Murmansk. |
| 19.00 | Restaurant of «Poliarnie Zori» hotel. Official reception on behalf of the Russian Emergency Situations Minister, army general Sergey Shoigu |

3rd day – 09 of September 2009
Kola area, Murmansk region. Realization of the 3rd phase of the BR2009 Exercise

14.00 – 17.00	Kayraly settlement, Kandalaksha area, Murmansk region. Realization of the 4th phase of the BR2009 Exercise
16.00 – 18.00	Murmansk. Guest program: city tour in Murmansk; visiting of the: Regional Museum of Local Lore, Museum on the board of «Lenin» nuclear-powered ice breaker.
17.00 – 19.00	Transfer to Murmansk

4th day – 10 of September 2009
Kola Bay, Murmansk region. Realization of the 5th phase of the BR2009 Exercise

10.00 – 12.00	Five Corners Square, Murmansk. Closing ceremony of the «Barents Rescue 2009» International Exercise
14.00 – 14.30	



Barents Rescue - 2009

RUSSIA, Murmansk

Издание подготовлено в рамках

Международных учений спасательных служб «Barents-Rescue – 2009».

Текст: Абрамова Т.В.; текст гимна BR-09: Грецкая И.А., Захарова Т.В.

Автор перевода: Казаков В.С.

Дизайнер: Грецкий Е.Н.; фотографии: Кукин В.Г., Рыжикова Л.А., Абрамова Т.В.

Отпечатано в типографии «Премиум Пресс» www.prem.spb.ru



Международные учения спасательных служб
«Баренц-Рескью 2009»

Murmansk 08-10.09.2009